



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido a totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

SV

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	SYMBOLBESKRIVNING	3
[3]	SÄKERHETSANVISNINGAR	4
[4]	ANVÄNDNINGSTID	6
[5]	FÖRVARING / SKÖTSEL	6
[6]	KOMPONENTER/MATERIAL	7
[7]	SYMBOLER OCH MARKERINGAR	8
[8]	ANVÄNDNINGSPROTOKOLL	9
[9]	BESIKTNINGSINSTRUKTION	14
[10]	UTVECKLING OCH FÖRSÄLJNING	16

Varning/fara

Vid OMEDELBART överhängande fara som leder till allvarliga kroppsskador eller döden.



I en situation som EVENTUELLT kan vara farlig och som leder till allvarliga kroppsskador eller döden.



I en situation som EVENTUELLT kan vara farlig och kan leda till lindriga kroppsskador eller saksador.



Du måste bära skyddshandskar!



Du måste bära skyddsglasögon!

**Extra information/instruktioner**

rätt



fel



Följ tillverkarspecifikationerna/aktuell bruksanvisning.

Innan utrustningen tas i bruk, måste följande säkerhetsinstruktioner och den allmänna tekniska standarden beaktas.

- Förvara denna bruksanvisning i närheten av utrustningen och fyll i provningsprotokollet (sidan 11) noggrant.
- Läs igenom hela bruksanvisningen.
- Användaren måste förstå och acceptera skyddsutrustningens möjligheter och begränsningar samt risker med dem under arbetet.
- Denna skyddsutrustning får endast användas av personer, som är förtrogna med bruksanvisningen, har fysisk resp mental hälsa och har instruerats om individuell störtskyddsutrustning.
- Nedsatt hälsa (hjärt- och cirkulationsproblem, medicinering, alkohol m m) reducerar användarens säkerhet.
- Innan störtsäkring används, måste åtgärder för snabb räddning vidtas (räddningsplan). O B S : Att bli hängande under längre tid efter ett fall kan orsaka personskador eller till och med dödsfall (hängtrauma).
- Vid användning av skyddsutrustningen måste respektive föreskrifter för förebyggande av olycksfall (t ex: arbeten på platser med störtrisk) följas.
- För horisontell användning får endast fästanordningar användas, som är lämpliga för detta ändamål och respektive fallkant (vassa kanter: trapetsplåt, stålbalk, betong m m).
O B S : Undvik pendelfall!
- Var särskilt uppmärksam på, att inga vassa kanter kan skada fästanordningen.
- Enskilda kontrollerade och godkända komponenter får endast kombineras i enlighet med uppgifterna i denna bruksanvisning. Felaktig användning kan reducera funktionssäkerheten och därmed orsaka allvarliga eller dödliga personskador.
- Skyddsutrustningen har utvecklats för personsäkerhet och får inte användas för andra ändamål.
- Varje person, som arbetar inom ett område med störtrisk, måste se till, att förbindelsen till fästsystemet hålls så kort som möjligt för att förhindra ett fall.
- Om utrustningen säljs till ett annat land, måste monterings- och användningsinstruktioner på respektive lands språk ställas till förfogande!

**Vid oklarheter om säker användning av produkten
bör tillverkaren kontaktas! www.innotech.at**

KONTROLLERA DETTA FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE:

- Skador på plast- och/eller metallbeslag, och att lås och karbinhakar fungerar säkert.
- Linor och sömmar (t ex: sprickor, skärskador, nötning eller andra skador).
- Felfri funktion av fjäderförspänningen i medlöpande fånganordning.
- För säkerhets skull ska ett funktionstest utföras: för då den medlöpande fånganordningen på den rörliga styrningen uppåt, och dra den därefter snabbt nedåt. Fånganordningen måste lätt kunna föras uppåt och därefter omedelbart kunna stoppas nedåt.
- Dessutom måste man med hjälp av provningsprotokollet kunna övertyga sig om, att skyddsutrustningen är funktionsduglig.
- Kontrollera fallindikatorn på karbinhaken (G) (se sidan 5).
- Bandfalldämparen får inte vara öppen resp ha andra skador.

ÅRLIG KONTROLL:

- Med högst 12 månaders mellanrum måste en lämplig sakkunnig person utföra en inspektion och ett funktionstest med skyddsutrustningen, eftersom användarens säkerhet är beroende av utrustningens funktion och hållbarhet. Beroende av användningsintensitet och omgivning kan kontrollerna behöva utföras med kortare intervaller.
- Kontrollen ska dokumenteras i provningsprotokollet (sidan 11), som förvaras tillsammans med skyddsutrustningen.

En produkt, som inte längre verkar säker, får i tveksamma fall inte användas och måste bytas ut omedelbart!

O B S ! FÅR INTE LÄNGRE ANVÄNDAS, OM:

- Det finns synliga skador eller nötning på utrustningens beståndsdelar såsom linor eller sömmar (sprickor och skärskador eller andra skador), plast- och/eller metallbeslag m m.



- Stålkärnan syns.
- Belastning har skett i samband med ett fall.
- Skador har upptäckts vid regelbundna kontroller.
- Användningstiden har gått ut.
- Produktmärkningen inte längre kan läsas.

Om användarens eller den sakkunniga personens inspektion har lett till anmärkning, eller om användningstiden för PSA har gått ut, måste den tas ur bruk. Utrustningen måste kasseras på sådant sätt, att all återanvändning är utesluten.

Reparationer, förändringar eller kompletteringar på skyddsutrustningen får uteslutande utföras av tillverkaren.

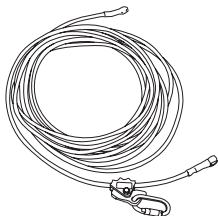
4

ANVÄNDNINGSTID

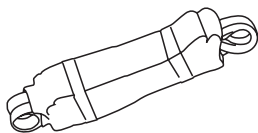
Användningstiden för din skyddsutrustning är beroende av respektive insats och kan på grund av varierande användningsintensitet, insatsvillkor, skötsel och lagring inte definieras generellt.

Om användningsföreskrifterna följs, är användningstiden från tillverkningsåret vid årliga kontroller av en sakkunnig **högst 10 år för** den flätmantlade linan och den därpå fastsatta medlöpande fånganordningen och **10 år** för den bandfalldämparen.

10 år



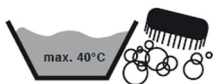
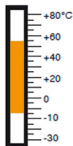
10 år

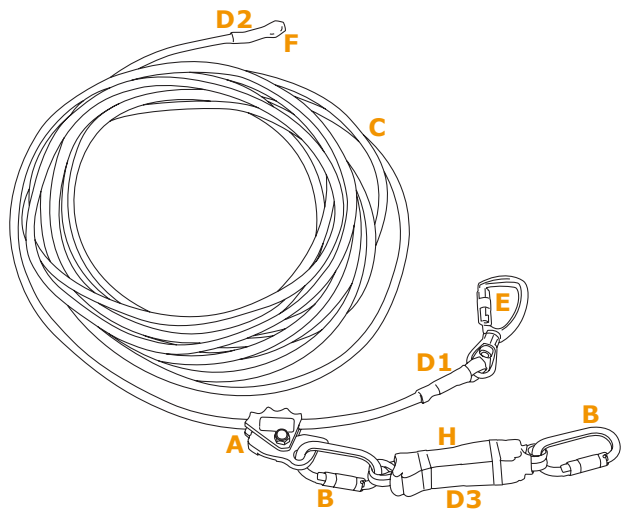


5

FÖRVARING / SKÖTSEL

Förvara skyddsutrustningen i ett lämpligt skyddshölje för att skydda den mot UV-strålning, kemikalier, fukt och annan miljönverkan. Rengör linan med ljummet vatten tillsatt med mild tvål, skölj med rent vatten och låt lufttorka (aldrig i torkskåp eller över en värmekälla).





A- medlöpande fånganordning/
inställningsanordning för linan

B- trippellås-karbinhake

C- styrlina

D1- tecken & markeringar EN 353-2, EN 354, EN 358

D2- tecken & markeringar EN 795 TYP C

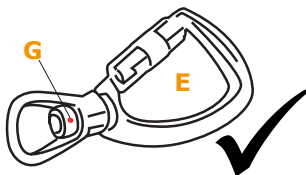
D3- tecken & markeringar bandfalldämpare

E- karbinhake med lekare

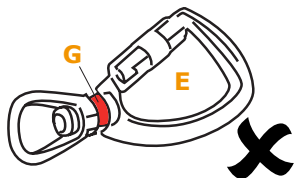
F- linans ändsäkring

G- fallindikator

H- bandfalldämpare



ej utlöst



utlöst

Typbeteckning:

Längd:

ID-nr: P-.....:

Nummer på motsvarande standarder:

DEKRA EXAM GmbH:

Tillverkarens / säljarens namn och logotyp:

Tillverkarens byggnadsår och serienummer:

**Symbol som anger att bruksanvisningen
måste beaktas:**

SHARK

Längd i meter

Chargenummer

EN 353-2:2002, EN 354:2010,

EN 358:2000

€ 0158

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

20xx | xx/xxxxx



<small>Mitlaufendes Auffanggerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmitel / Liaison Halteturm und Verbindungsmitel für Halteturm / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt</small>		
SHARK ...	LENGTH: ... m	€ 0158
20xx	Serie: xx/xxxxx	ID - Nr.: P-14769
EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2000, EN 795:2012 TYP C		
Name:		
		INNOTECH® ARBEITSSCHUTZ GMBH

Vid användning som fastspännanordning enligt EN 795 TYP C:

Behov av falldämpare:

JA

Linans maximala förskjutning:

3,5 m

Max antal personer som får sättas fast:

4

Nummer på motsvarande standard:

EN 795:2012 TYP C

DEKRA EXAM GmbH:

€ 0158

Tillverkarens / säljarens namn och logotyp:

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

**Symbol som anger att bruksanvisningen
måste beaktas:**



Så beräknas minsta fri höjd under nedstörtningsplatsen:

**Tillverkarens uppgift om den använda PSA + linans förskjutning
+ kropslängd + 1 m**

<small>Bei Verwendung als Anschlagrichtung nach EN 795:2012 TYP C / Application as anchor device according to EN 795:2012 typ C</small>		
<small>€ 0158</small>		
<small>Festlänge: 30 m</small>	<small>Max. Befestigung: 2 m</small>	
<small>Stoß-Absenker: JA</small>	<small>Max. Cable Deflection: 2 m</small>	
<small>Min. Freiraum unter der Anschlagrichtung nach EN 795:2012 TYP C Minimale Höhe über verankerten PSA + Befestigung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m</small>		
		INNOTECH® ARBEITSSCHUTZ GMBH

ANLITADE PROVNINGSTATIONER FÖR TYPPROVNING:

- DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, € 0158
Typprovnigen utfördes enligt EN 795:2012
- Sicherheitstechnische Prüfstelle der AUVA (säkerhetsteknisk provningsanstalt),
Adalbert-Stifter-Str. 65, 1200 Wien, € 0511
Typprovnigen utfördes enligt EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2000

SHARK kan användas:

- som fästnanordning enligt EN 354 (O B S : upp till 2 meter totallängd!)
- som medlöpande fånganordning på rörlig styrning enligt EN 353-2 (över 2 meter totallängd)
- som positionerings- resp fasthållningssystem enligt EN 358
- som fastspännanordning enligt EN 795 TYP C (över 2 meter totallängd- PSA SHARK 5/10/15/...)

Genom att trycka på den medlöpande fånganordningens klämygel kan linans användbara längd ställas in steglöst.

Anvisning för korrekt hantering av beståndsdelarna:

Oavsett hur utrustningen används, får SHARK endast användas med kontrollerade och godkända komponenter (t ex fastspännanordningar enligt EN 795). Användaren måste kunna känna igen lämpliga anslagspunkter, välja ett lämpligt fallskyddssystem enligt EN 363 och använda den personliga skyddsutrustningen enligt aktuell teknisk standard. Vi rekommenderar en lämplig kurs i användning av den personliga fallskyddsutrustningen.

Hänvisning till test med vassa kanter:

Säkerhetssystemet SHARK har vid horisontell användning klarat fall över en stålkant enligt provningsutkast prEN 354:2010 (proposal for enquiry CNB/P/11.074) tillägg B. Dessutom har provning över en stålkant R=0 och en äkta betongkant genomförts med positivt resultat.

R=0



Den medlöpande fånganordningen (inställningsanordning för linan) får endast förlängas med den medlevererade bandfalldämparen.



Anslagspunkten, där skyddsutrustningen sätts fast, bör helst befinna sig ovanför användaren och måste motsvara kraven enligt EN 795 (minimihållfasthet 10 kN).

Material: Textilmantlad ställlina med \varnothing 6 mm diameter.

I ena änden är ställlinans textilmantel hopsydd och i andra änden hopsydd med öglan!

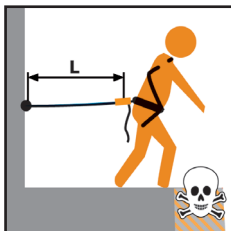
8.1 ANVÄNDNING I ETT FASTHÅLLNINGSSYSTEM (FÄSTANORDNING FÖR KROPPSSELE)

Linans längd (L) måste ställas in så, att områden med störtrisk inte kan nås.

➔ **NEDSTÖRTNING EJ MÖJLIG!**

Användning är då tillåten med:

Fångselar enligt EN 361 och kroppsselar enligt EN 358.



8.2 ANVÄNDNING FÖR ARBETSPLATSPOSITIONERING

Linans längd (L) måste då väljas så, att fritt fall förhindras.

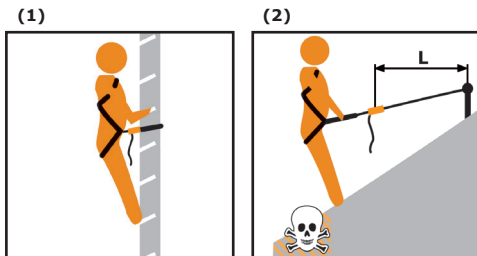
➔ **FRITT FALL EJ MÖJLIGT!**

Vid klättring på masten eller liknande får uteslutande SHARK 2 användas.

När linan läggs runt masten måste man se till att linan inte skadas av vassa kanter! (Livsfara!)

Användning är då tillåten med:

(1 | 2) låsöglor för system med kroppssele enligt EN 358



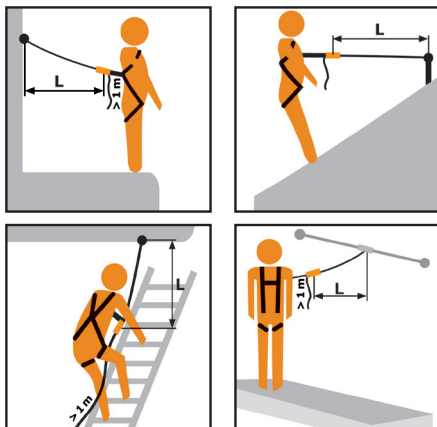
Vid ett fall dämpar bandfalldämparen fallkraften till maximalt 6 kN. Om bandfalldämparen belastas genom fallet, kan den töjas till maximalt 1,7 m (EN 355). Därför måste man under användning av fångsystemet vara uppmärksam på, att det alltid finns tillräckligt med fri höjd under användaren, så att denne inte kan störta ned till marken.

Se alltid till, att linans längd (L) hålls så kort som möjligt för att begränsa fallsträckan (fallhöjden) till ett minimum. Undvik slak lina! (se punkten felaktig användning)

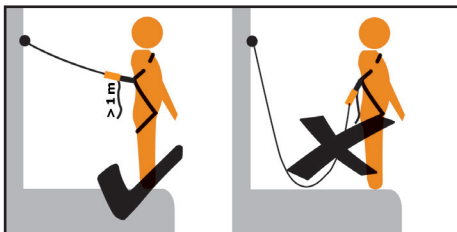
Av säkerhetsskäl bör fångsystem generellt användas som fasthållningssystem!

Användning är då endast tillåten med:

Fästöglor för fångselar enligt EN 361



FELAKTIG ANVÄNDNING:



8.4 ANVÄNDNING SOM FASTSPÄNNANORDNING

I hela linsystemet får **högst 4 personer** spännas fast samtidigt.
(Minst 2 personer måste vara på plats, och det måste finnas en räddningsplan.)
För säker användning måste respektive anvisningar från PSA-tillverkaren beaktas.

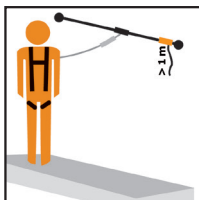
Förbindelsen till fastspännanordningens styrlina sker med en lämplig personlig fallskyddsanordning (PSA). Säkerhetssystemet är godkänt för följande fallskyddssystem enligt EN 363:2008:

- Fasthållningssystem
- Fångsystem

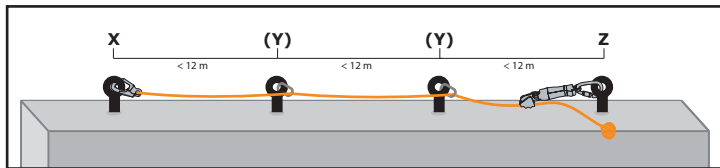
Om linlängden används som fasthållningssystem, måste fästnanordningen väljas så att nedstörtning är omöjlig.

- SHARK är ej avsedd för firningsarbeten (linbaserad åtkomst).
- Fallskyddsanordningar får endast användas, om fallskyddsanordningens tillverkare har godkänt dem för horisontella linlåsningssystem.

Hänvisning: Vid användning av fallskyddsanordningar kan risker uppstå.



8.4 ANVÄNDNING SOM FASTSPÄNNANORDNING



Anslagspunkterna, där SHARK sätts fast, bör helst befinna sig ovanför användaren, ha hög egenstabilitet och måste motsvara kraven enligt EN 795 (minimihållfasthet av 10 kN).

Fäst SHARK-systemets enhandskarbinhake (karbinhake med lekare) på anslagspunkten (X) och trippellås-karbinhaken i lininställningsanordningen (fånganordning) på anslagspunkten (Z).

Avståndet mellan respektive anslagspunkter får vara max 12 m.

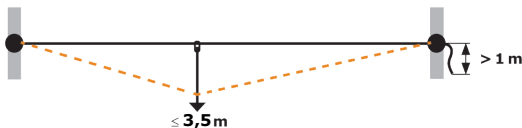
Om avståndet är större, krävs ytterligare en anslagspunkt (Y) som mellanållare för linan. Linans festsättning (rörlig styrning) på anslagspunkten (Y) sker med en lämplig personlig fallskyddsanordning (PSA).

Därefter spänns linan (styrningen) vid ändpunkten (Z), och linans inställningsanordning skjuts så långt som möjligt i riktning mot anslagspunkten (X).



Linans återstående längd från den medlöpande fånganordningen fram till linans ändsäkring måste vara minst 1 m!

Linans **maximala förskjutning** vid användning som temporär horisontell styrlina är **max 3,5 m**. Därför måste man vid användning som fångsystem vara uppmärksam på, att det alltid finns tillräckligt med fritt utrymme nedanför användaren, så att han/hon vid ett fall inte störtar ända ner till marken.



Av säkerhetsskäl bör fångsystem generellt användas som fasthållningssystem!

BESIKTNINGSPROTOKOLL (Del 1/2)

SHARK

ORDERNUMMER: _____

PROJEKT: _____

PRODUKT: SHARK

Konstruktionsår: _____

Serienummer: _____

ÅRLIG SYSTEMKONTROLL HAR UTFÖRTS DEN: _____

UPPDRAGSGIVARE: Handläggare: _____



Firmaadress: _____

ENTREPRENÖR: Handläggare: _____



Firmaadress: _____

KONTROLLPUNKTER: kontrollerade och godkändaKONSTATERADE FEL:
(Felbeskrivning/åtgärder)

DOKUMENTATION:

 Monterings- och användningsinstruktioner Provningsprotokoll

ALLMÄN PSA (personlig fallskyddsutrustning):

Kontroll enligt tillverkarens anvisning

 Utgångsdatum Årligen återkommande kontroller utförda Ej kontrollerad (ingen behörighet) Märkning (2 x i läsbart skick, finns)

LINA:

 Mantel (inga skador) Ingen korrosion Pressade slutstycken (2x, inga skador)

BESIKTNINGSPROTOKOLL (Del 2/2)

SHARK

KONTROLLPUNKTER: <input checked="" type="checkbox"/> kontrollerade och godkända	KONSTATERADE FEL: (Felbeskrivning/åtgärder)
KARBINHAKAR:	
<input type="checkbox"/> Fallindikator ej utlöst	
<input type="checkbox"/> Funktion (lås OK)	
<input type="checkbox"/> Ingen deformation	
<input type="checkbox"/> Tecken på slitage	
BANDFALLDÄMPARE:	
<input type="checkbox"/> Märkning (i läsbart skick, finns)	
<input type="checkbox"/> Ej utlöst	
<input type="checkbox"/> Utgångsdatum	
<input type="checkbox"/> Krympslang (finns, inga skador)	
<input type="checkbox"/> Tecken på slitage	
<input type="checkbox"/> Synlig rem (inga skador)	
MEDLÖPANDE FÅNGSYSTEM:	
<input type="checkbox"/> Ingen korrosion, ingen deformation	
<input type="checkbox"/> Linklämma arreterar automatiskt	
<input type="checkbox"/> Klämkompartiment utan slitage	
<input type="checkbox"/> Skruvförbindelser (sitter fast)	

Provningresultat: Säkerhetssystemet motsvarar tillverkarens monterings- och användningsinstruktioner och aktuell teknisk standard. Utrustningens tekniska säkerhet och tillförlitlighet bekräftas.

Anmärkingar: _____

Namn: _____
Uppdragsgivare

Kontroll: Uppdragstagare (sakkunnig och med säkerhetssystemet förtrogen person)

Datum, firmastämpel, underskrift

Datum, firmastämpel, underskrift

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.
www.innotech.at

